



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

TRANS/WP.15/176
3 February 2004

RUSSIAN
Original: FRENCH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по перевозкам опасных грузов

ДОКЛАД РАБОЧЕЙ ГРУППЫ О РАБОТЕ ЕЕ СЕМЬДЕСЯТ ПЯТОЙ СЕССИИ
(19-23 января 2004 года)

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>
УЧАСТНИКИ	1
ВЫБОРЫ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ НА 2004 ГОД.....	2
УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ.....	3
СОСТОЯНИЕ ЕВРОПЕЙСКОГО СОГЛАШЕНИЯ О МЕЖДУНАРОДНОЙ ДОРОЖНОЙ ПЕРЕВОЗКЕ ОПАСНЫХ ГРУЗОВ (ДОПОГ) И СВЯЗАННЫЕ С ЭТИМ ВОПРОСЫ	4 - 9
ТОЛКОВАНИЕ ДОПОГ	10 - 12
ПРЕДЛОЖЕНИЯ О ВНЕСЕНИИ ПОПРАВОК В ПРИЛОЖЕНИЯ А И В К ДОПОГ.....	13 - 71

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>
ОБЕСПЕЧЕНИЕ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ПЕРЕВОЗКЕ ОПАСНЫХ ГРУЗОВ	72
БЕЗОПАСНОСТЬ В АВТОДОРОЖНЫХ ТУННЕЛЯХ	73 - 76
ПРОГРАММА РАБОТЫ.....	77 - 84
УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА	85
	<u>Стр.</u>
<u>Приложение 1:</u> Проекты поправок к приложениям А и В к ДОПОГ, принятые Рабочей группой для вступления в силу 1 января 2005 года	22
<u>Приложение 2:</u> Проект программы работы на 2004-2008 годы	34
<u>Добавление 1:</u> Перечень эквивалентов 4.1.1.19.6	TRANS/WP.15/176/Add.1

УЧАСТНИКИ

1. Рабочая группа по перевозкам опасных грузов провела свою семьдесят пятую сессию 19-23 января 2004 года. В работе сессии приняли участие представители следующих стран: Австрии, Бельгии, Болгарии, Венгрии, Германии, Греции, Дании, Ирландии, Испании, Италии, Латвии, Нидерландов, Норвегии, Польши, Португалии, Российской Федерации, Румынии, Сербии и Черногории, Словакии, Словении, Соединенного Королевства, Финляндии, Франции, Чешской Республики, Швейцарии и Швеции. Были также представлены следующие межправительственные организации: Европейская комиссия (ЕК) и Межправительственная организация по международному железнодорожному сообщению (ОТИФ), и были представлены следующие неправительственные организации: Европейская ассоциация по сжиженным нефтяным газам (ЕАСНГ), Международная ассоциация производителей мыла, детергентов и средств бытовой химии (МАПМ), Комитет связи по вопросам конструкции кузовов и прицепов (КСККП), Комитет связи по вопросам автомобильного оборудования и автомобильных деталей (КСАОД), Международная конференция служб экспресс-перевозок (МКСЭП), Европейский совет химической промышленности (ЕСФХП), Международная федерация транспортно-экспедиторских ассоциаций (ФИАТА), Международная организация предприятий автомобильной промышленности (МОПАП) и Международный союз автомобильного транспорта (МСАТ).

ВЫБОРЫ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ НА 2004 ГОД

2. Рабочая группа вновь избрала г-на Ж.-А. Франку (Португалия) и г-жу А. Румье (Франция) соответственно Председателем и заместителем Председателя на 2004 год.

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

Документы: TRANS/WP.15/175; TRANS/WP.15/2004/7 (секретариат)

Неофициальные документы: INF.1, INF.2 и INF.7 (секретариат)

3. Рабочая группа утвердила подготовленную секретариатом предварительную повестку дня с изменениями, изложенными в неофициальном документе INF.2, с тем чтобы учесть неофициальные документы INF.1-INF.39.

СОСТОЯНИЕ ЕВРОПЕЙСКОГО СОГЛАШЕНИЯ О МЕЖДУНАРОДНОЙ ДОРОЖНОЙ ПЕРЕВОЗКЕ ОПАСНЫХ ГРУЗОВ (ДОПОГ) И СВЯЗАННЫЕ С ЭТИМ ВОПРОСЫ

Состояние Соглашения

Неофициальные документы: INF.18 и Add.1-4

4. Рабочая группа отметила, что договаривающимися сторонами ДОПОГ по-прежнему являются 38 государств.

5. Рабочая группа приняла к сведению перечень компетентных органов по вопросам ДОПОГ и уведомления, представленные Австрией, Бельгией, Латвией и Польшей в соответствии с разделом 1.8.4 приложения А к ДОПОГ. Рабочая группа вновь предложила всем договаривающимся сторонам передать в секретариат, по возможности, всю информацию, требуемую в соответствии с разделом 1.8.4, или по крайней мере сообщить адрес вебсайта, на котором размещена эта информация.

Протокол о внесении поправок 1993 года

6. Рабочая группа вновь с сожалением отметила, что 12 стран все еще не сдали на хранение соответствующий юридический документ (Азербайджан, Беларусь, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Германия, Греция, Казахстан, Марокко, Республика Молдова, Сербия и Черногория, Украина и Хорватия), что препятствует вступлению Протокола в силу.

Специальные соглашения

Неофициальный документ: INF.17 (секретариат)

7. Рабочая группа приняла к сведению обновленный секретариатом перечень многосторонних соглашений.

8. Некоторые делегации выразили сожаление по поводу того, что параллельно были инициированы два разных соглашения, касающихся загрязнителей водной среды: одно соглашение (M148) предвосхищает положения, которые вступят в силу 1 января 2005 года, а другое (M150) продлевает соглашение M80, срок действия которого истек. Представитель ЕСФХП указал, что для промышленности предпочтительным является соглашение M150. Однако ряд делегаций отметили, что если некоторые страны не подпишут соглашение M150, они будут вынуждены в интересах их промышленности подписать оба эти соглашения.

Уведомления в соответствии с главой 1.9

Неофициальные документы: INF.21 и INF.22 (секретариат)

9. Рабочая группа приняла к сведению сводный перечень уведомлений, переданных в секретариат на основании пункта 1.9.4 или по иным причинам.

ТОЛКОВАНИЕ ДОПОГ

Неофициальные документы: INF.4 (Швейцария) (изъятия, предусмотренные в подразделе 1.1.3.1)
INF.5 (Швейцария) (изъятия, предусмотренные в пункте 1.1.3.6.5)

10. Несколько делегаций выразили мнение, что вопрос о толковании ДОПОГ должен обсуждаться только на основе официальных документов, имеющих на всех трех рабочих языках. По мнению других делегаций, вопросы, касающиеся одновременно МПОГ и ДОПОГ, должны рассматриваться на Совместном совещании.

11. Ряд делегаций заявили, что, по их мнению, изъятия, предусмотренные в пунктах а), b), d) и e) подраздела 1.1.3.1, распространяются также на радиоактивные материалы, хотя бы потому, что в пункте с) подраздела 1.1.3.1 прямо указано, что предусмотренные в нем изъятия, не применяются к этим материалам. Изъятия, предусмотренные в пункте 2.2.7.1.2 являются дополнительными, и можно было бы изменить формулировку ПРИМЕЧАНИЯ к подразделу 1.1.3.1, с тем чтобы оно гласило "...см. также пункт 2.2.7.1.2".

12. Представителю Швейцарии было предложено передать вопросы, поставленные в неофициальных документах INF.4 и INF.5, Совместному совещанию.

ПРЕДЛОЖЕНИЯ О ВНЕСЕНИИ ПОПРАВК В ПРИЛОЖЕНИЯ А И В К ДОПОГ

Поправки, сформулированные Совместным совещанием МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ

Документы: TRANS/WP.15/AC.1/94 и Add.1-7
TRANS/WP.15/2004/10 (Германия)

Неофициальный документ: INF.14 (секретариат)

13. Рабочая группа рассмотрела предложения по поправкам, являющиеся результатом работы Совместного совещания МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ в 2003 году (TRANS/WP.15/AC.1/94/Add.1-7), и решения Комиссии экспертов МПОГ (Синая, 17-21 ноября 2003 года) на этот счет (неофициальный документ INF.14). Она утвердила эти поправки и переняла решения Комиссии экспертов МПОГ при условии представления по ним последующих замечаний и возражений и внесения в них ряда дополнительных изменений (см. приложение 1).

Часть 1

Документ: TRANS/WP.15/AC.1/94/Add.1

Пункт 1.1.3.2 f)

14. Было предложено заменить в тексте на английском языке "pressure tanks" на "pressure vessels" для согласования с текстом на французском языке.

15. Рабочая группа решила сохранить в нынешнем состоянии текст, принятый Совместным совещанием, и вернуться к его рассмотрению позднее после проверки терминологии.

Пункт 1.1.4.2.1

Неофициальный документ: INF.10 (ФИАТА)

16. Хотя в принципе Рабочая группа согласилась с тем, что транспортные средства могут передвигаться до или после морской перевозки, имея маркировочный знак загрязнителя морской среды, было отмечено, что предложение ФИАТА будет означать разрешение движения транспортных средств, имеющих знаки, соответствующие МКМПОГ, но не знакам на табличках оранжевого цвета, предусмотренных в разделе 5.3.2

ДОПОГ, в частности в том, что касается размещения оранжевых табличек на транспортных единицах и идентификационных номеров опасности для автоцистерн и транспортных средств для перевозки грузов навалом/насыпью. Речь идет о предложении по поправке, касающейся существа, и его нужно было бы представить в виде официального документа.

17. Представитель ФИАТА просил делегации препроводить ему замечания в письменном виде, с тем чтобы он мог подготовить официальное предложение.

Пункт 1.1.4.2.2

Документ: TRANS/WP.15/2004/10 (Германия)

Неофициальный документ: INF.30 (секретариат)

18. После обсуждения предложения Германии Рабочая группа приняла другую поправку к пункту 1.1.4.2.2 и связанные с этим поправки к пункту 5.4.1.1.7 (см. приложение 1).

Пункт 1.6.1.2

19. Рабочая группа приняла поправку, предложенную Комиссией экспертов МПОГ к пункту 1.6.1.2, отметив, что эта поправка означает введение переходной меры для знаков класса 7, содержащих текст на языке, не являющемся английским, а также запрещение отныне использования знаков опасности, в нижнем углу которых не проставлена соответствующая цифра.

20. Представитель Бельгии указал, что это решение будет иметь важные последствия для информационных табло транспортных средств, в нижнем углу которых отныне должна будет проставляться соответствующая цифра. Было отмечено, что пункт 1.6.1.2 касается знаков опасности, а не информационных табло, но какое бы толкование ни давалось нынешнему пункту 1.6.1.2, все информационные табло транспортных средств должны теперь будут иметь в нижнем углу соответствующую цифру.

21. Поправки, предложенные Комиссией экспертов МПОГ к пунктам 1.9.3 с) и 1.9.4, не были приняты. Представитель Норвегии выразил сожаление в связи с этим решением в отношении пункта 1.9.4, хотя было отмечено, что термин "как правило" не подходит к нормативному тексту и что административные органы не в состоянии уведомлять секретариат о текстах "заранее", т.е. до их публикации в официальном журнале.

Глава 1.10 (Безопасность)

Документ: TRANS/WP.15/2004/9 (Швейцария)

22. Рабочая группа отметила, что отныне будут существовать некоторые противоречия или нелогичность между положениями в области безопасности, предусмотренными в новой главе 1.10, и положениями в области наблюдения за транспортными средствами, предусмотренными в главе 8.4, и специальными положениями S14 и S21. Однако предложение Швейцарии не было принято. Некоторые делегации сочли, что главу 8.4 и специальные положения S14 и S21 необходимо будет пересмотреть.

Документ: TRANS/WP.15/AC.1/2003/61 (Португалия)

Неофициальные документы: INF.12 (Португалия)
INF.33 (секретариат)

23. Что касается первой части предложения Португалии, то большинство членов Группы согласились добавить новый пункт 1.10.1.6, в соответствии с которым компетентный орган должен вести текущий учет действительных свидетельств о подготовке водителей, выданных компетентным органом или назначенной им организацией (см. приложение 1).

24. С учетом замечаний участников, мало расположенных к принятию второй части предложения, предусматривающей обязательную передачу перевозчиками компетентному органу данных о личности водителей, которые получили свидетельство о подготовке, выданное в другой договаривающейся стороне ДОПОГ, представитель Португалии сняла с обсуждения вторую часть предложения своей страны.

25. По предложению представителя Швейцарии Рабочая группа согласилась включить пункт 1.10.4, как в МПОГ, с тем чтобы освободить от действия предписаний разделов 1.10.1, 1.10.2, 1.10.3 и пункта 8.1.2.1 d) перевозки грузов в цистернах или навалом/насыпью в количествах, которые ниже величин, предусмотренных в пункте 1.1.3.6.3 (см. приложение 1).

26. Хотя некоторые делегации сочли, что это не отвечает логике ДОПОГ с измененной структурой, было решено не включать в часть 8 (за исключением пункта 8.1.2.1 d)) те относящиеся к безопасности пункты, которые касаются более конкретно водителей и

перевозчиков (главы 8.3 и 8.4), так как по политическим причинам все положения, относящиеся к обеспечению безопасности, уже сведены воедино в главе 1.10.

Часть 2

Документ: TRANS/WP.15/AC.1/94/Add.2

Пункт 2.1.3.9

27. Участникам напомнили, что Совместное совещание решило не включать специальное положение 179, а вместо этого добавить новый пункт 2.1.3.9, указав в нем, что отходы, не отвечающие критериям классов 1-9, но подпадающие под действие Базельской конвенции, могут перевозиться под номером ООН 3077 или 3082 (TRANS/WP.15/AC.1/94, пункт 29).

28. Некоторые делегации были против включения этого нового пункта, так как, даже если классификация отходов, не опасных по смыслу ДОПОГ и опасных по смыслу Базельской конвенции, под номером ООН 3077 или 3082, не является обязательной, нежелательно, по их мнению, оставлять этот выбор на усмотрение грузоотправителя. Действительно, из соображений удобства грузоотправитель мог бы, таким образом, обязывать остальных участников соблюдать условия перевозки, установленные для класса 9, тогда как необходимости в этом нет.

29. Другие делегации, напротив, отметили, что такая возможность уже существует фактически для всех классов и что конкретное упоминание этих двух номеров ООН является ненужной и может привести к путанице.

30. В конечном счете Рабочая группа приняла этот пункт в том виде, в каком он был предложен Совместным совещанием, не став заменять слова "могут перевозиться" словами "могут классифицироваться", как в МПОГ.

Пункт 2.2.62.1.4.1

Неофициальный документ: INF.11 (Швейцария)

31. Представители Австрии и Франции сочли, что в предложенном Швейцарией ПРИМЕЧАНИИ нет необходимости, поскольку в соответствии с таблицей 2.2.62.1.4.1 микроорганизмы, после названия которых в скобках указано "только культуры", должны систематически включаться в категорию А, если они перевозятся в виде культур. Если

они перевозятся не в виде культур, то их можно включать в категорию В, однако при этом необходимо проверять, не отвечают ли они, согласно условиям перевозки, критериям, предусмотренным в пункте 2.2.62.1.4.1 для категории А, и в том случае, если они отвечают этим критериям, их необходимо включать в данную категорию.

32. Представитель Швейцарии принял к сведению это толкование.

Часть 3

Документ: TRANS/WP.15/AC.1/94/Add.3

Специальное положение 636

Неофициальные документы: INF.16 (Швейцария)
INF.38 (Германия)

33. Представитель Швейцарии отметил, что специальное положение 636 в его пересмотренной редакции не решает удовлетворительным образом проблему перевозки отработавших батарей. Ему было предложено представить предложение Совместному совещанию.

34. В соответствии с устным предложением представителя Франции Рабочая группа согласилась исключить подпункт d) из специального положения 636, поскольку представитель ОТИФ указал, что исключение этого подпункта, направленное на решение практической проблемы, может быть учтено в поправках к МПОГ.

35. Сотрудник секретариата, ссылаясь на документ Германии TRANS/WP.15/AC.1/2003/63, который не удалось обсудить на Совместном совещании, задал вопрос о том, не следует ли предусмотреть переходные меры для литиевых батарей, которые были изготовлены до 1 июля 2003 года и не были испытаны в соответствии с пересмотренными положениями Руководства по испытаниям и критериям (ST/SG/AC.10/11/Rev.3/Amdt.1).

36. Представитель Франции напомнил о том, что эти положения уже действуют с 1 июля 2003 года и что перевозка литиевых батарей и приборов, в которых содержатся литиевые батареи, разрешается только в том случае, если были применены вышеупомянутые положения в отношении испытаний. Включение переходных положений было бы равносильно наказанию тех производителей, которые выполняют эти положения.

37. Представитель Германии предложил, однако, обсудить предложение о переходных мерах, которое он представил Совместному совещанию (INF.38) и которое в конечном счете было принято при условии, что такие батареи должны быть испытаны в соответствии с положениями ДОПОГ, действовавшими на 30 июня 2002 года.

Пункт 3.4.3 b)

Документ: TRANS/WP.15/2004/8 (Австрия)

38. Представитель Австрии подчеркнул, что сочетание положений пункта 3.4.3 b) и пункта 6.2.4.1.5 равносильно запрещению перевозки в режиме ограниченных количеств (глава 3.4) емкостей малых, содержащих газ (№ ООН 2037), у которых значение внутреннего давления превышает 1,32 МПа, в то время как на практике значение внутреннего давления этих емкостей может достигать 20 МПа. Тем не менее он снял с рассмотрения свое предложение, указав, что эта проблема должна быть решена на уровне Подкомитета экспертов ООН по перевозке опасных грузов, которому он представил предложение ST/SG/AC.10/C.3/2004/4, которое будет обсуждаться в июле текущего года. В ожидании решения данной проблемы он предложил бы заключить многостороннее соглашение между договаривающимися сторонами ДОПОГ и государствами - участниками КОТИФ.

Часть 4

Документ: TRANS/WP.15/AC.1/94/Add.4

Химическая совместимость

Документы: TRANS/WP.15/2004/16 (Германия)
TRANS/WP.15/2004/20 (секретариат)

Неофициальные документы: INF.8, -/Rev.1 и -/Rev.2 (секретариат)
INF.24 (Франция)
INF.32 (Франция)
INF.37 (Португалия)

39. Сотрудник секретариата выступил с кратким сообщением о состоявшейся на Совместном совещании дискуссии по этому вопросу (TRANS/WP.15/AC.1/94, пункты 87-91), о сотрудничестве между правительством Германии и секретариатом в решении возникших проблем (TRANS/WP.15/2004/16 и -/2004/20) и о решениях, принятых Комиссией экспертов МПОГ в этой области (INF.8).

40. Представитель Франции подчеркнула, что новые положения чреватые возникновением практических проблем, поскольку пластмассовую тару, которую в настоящее время разрешается использовать для перевозки широкого круга веществ, в частности углеводов, кетонов, альдегидов, эфиров и т.д. (INF.24), после доказательства ее химической совместимости со стандартными жидкостями, уже нельзя будет использовать без проведения испытания с жидкостью, подлежащей перевозке. Поэтому она предложила предусмотреть переходные меры (INF.32) для такой тары, изготовленной до 1 июля 2005 года.

41. Представитель Германии объяснил, что действующие положения не являются удовлетворительными, поскольку вещества, принадлежащие к одной и той же химической группе, демонстрируют неодинаковые свойства, в том что касается химической совместимости с тарой, и что в сотрудничестве с химической промышленностью был подготовлен новый перечень, который отражает современный опыт организаций, проводящих испытания. Этот перечень можно было бы дополнить с учетом потребностей промышленности и опыта работы лабораторий в течение переходного периода, предложенного Францией для уже изготовленной тары.

42. Представитель ЕСФХП указал, что эти новые положения, касающиеся доказательства химической совместимости, приемлемы для химической промышленности.

43. Тем не менее ряд делегаций выразили обеспокоенность по поводу практических последствий включения этих новых положений для других участников транспортных операций, таких, как изготовители тары, нефтеперерабатывающие предприятия и опытные лаборатории, а также с точки зрения действительности в будущем уже признанных официальных утверждений типа. Отметив, что предложенный перечень стандартных жидкостей будет в дальнейшем оформлен в качестве стандарта, они задали вопрос о том, целесообразно ли на нынешнем этапе включать в ДОПОГ этот перечень, который вскоре будет исключен и заменен ссылкой на соответствующий стандарт.

44. В этой связи было также отмечено, что, если данные положения не будут включены в издание ДОПОГ 2005 года, возникнут задержки с включением положений, касающихся испытаний для определения химической совместимости пластмассовых КСГМГ, что представляется нежелательным.

45. После продолжительной дискуссии Рабочая группа согласилась включить эти новые положения вместе с содержащимся в документе INF.8 перечнем, который был вновь изменен в целях упрощения (INF.8/Rev.1, а затем INF.8/Rev.2). Окончательный перечень содержится в документе TRANS/WP.15/176/Add.1. В связи с этими новыми положениями

будут предусмотрены переходные меры в отношении уже предоставленных официальных утверждений типа и в отношении тары, изготовленной в соответствии с этими официальными утверждениями (см. приложение 1).

46. Представитель ОТИФ указал, что эти принятые изменения и переходные меры можно будет отразить в МПОГ.

47. Представитель Российской Федерации высказал оговорку в отношении этих переходных мер.

Часть 5

Документ: TRANS/WP.15/AC.1/94/Add.5

Пункт 5.4.1.1.1 i)

48. В связи с вопросом о включении пункта i), касающегося указания даты подготовки транспортного документа или его передачи первому перевозчику, с целью обеспечения соответствия с пунктом 5.4.1.3 Типовых правил ООН, Рабочая группа отметила, что предусмотренное для МПОГ положение пока еще не является идентичным, так как упоминается дата, когда опасные грузы были приняты перевозчиком или когда электронная копия транспортного документа была передана первому перевозчику.

49. Было отмечено, что понятие первого перевозчика определено недостаточно четко; что в контексте Типовых правил ООН речь может идти о первом перевозчике, которому первый грузоотправитель передает груз для осуществления мультимодальной перевозки; что было бы нежелательным предусматривать возможность выбора между несколькими датами; и, наконец, что отсутствие ясности в данном положении чревато возникновением проблем, связанных с толкованием в ходе проведения проверок.

50. Было также отмечено, что при автомобильной перевозке может возникнуть множество различных ситуаций в зависимости от того, идет ли речь о внутренней или международной перевозке, осуществляемой за собственный счет или за счет других сторон, и идет ли речь только об автомобильной перевозке или о перевозке в цепи операций по мультимодальной транспортировке.

51. Это указание не было сочтено необходимым с точки зрения обеспечения безопасности, и Рабочая группа решила не высказывать своего мнения по поводу данного предложения в ходе нынешней сессии.

Пункт 5.4.1.2.4 с)

52. В соответствии с устным предложением, внесенным представителем Германии, было проведено голосование, и было принято решение исключить пункт 5.4.1.2.4 с), при этом некоторые делегации отметили, что положения этого пункта направлены на предоставление перевозчику дополнительных сведений, не относящихся к сфере обеспечения безопасности, например указаний в отношении регулирования температуры, в случае перевозки скоропортящихся продуктов, содержащих инфекционные вещества.

Пункт 5.4.1.1.17

53. Некоторые делегации предложили исключить данный пункт. Вместе с тем было отмечено, что это требование будет применяться только в том случае, когда перевозка навалом/насыпью будет осуществляться в контейнерах для массовых грузов, не соответствующих Международной конвенции по безопасным контейнерам (КБК) 1972 года с поправками, и исключительно в том случае, если применяются требования нового раздела 7.3.2, а не требования раздела 7.3.3. Это положение не будет распространяться на перевозки, осуществляемые в соответствии с действующими положениями МПОГ/ДОПОГ.

Часть 6

Документ: TRANS/WP.15/AC.1/94/Add.6

Главы 6.2 и 6.7

54. Рабочая группа решила, что секретариату - в сотрудничестве с ЦБМЖП - следует заменить термины "сертифицированные ООН" на "ООН" для целей квалификации газовых баллонов и МЭГК, отвечающих требованиям Типовых правил ООН.

Ссылка на стандарт EN 13082 : 2001

Неофициальный документ: INF.26 (ЕКС)

55. После небольшого обсуждения процедуры, не совсем соответствующей процедуре, установленной Совместным совещанием для принятия ссылок на стандарты, Рабочая группа согласилась включить в таблицу в подразделе 6.8.2.6 ссылку на стандарт EN 13082 : 2001.

Части 7, 8 и 9

Документ: TRANS/WP.15/AC.1/94/Add.7

Пункт 7.3.1.13 г)

56. Рабочая группа отметила, что в рамках мультимодальной перевозки перед наполнением контейнеров для массовых грузов необходимо удостовериться в том, что эти контейнеры не имеют каких-либо повреждений, способных помешать правильной установке контейнера в перевозочном средстве, в том числе в вагонах и в отсеках судов, но при этом она отметила, что в рамках ДОПОГ достаточно потребовать того, чтобы такие контейнеры могли устанавливаться и закрепляться на шасси или транспортных средствах. Поэтому ссылки на отсеки судов были опущены, а ссылки на вагоны не были включены (см. приложение 1).

Конструкция транспортных средств и их допущение к перевозке

Пункт 1.6.5.4

57. Рабочая группа решила изменить переходную меру, предусмотренную в пункте 1.6.5.4, с тем чтобы она применялась к транспортным средствам EX/II, EX/III, FL, OX и AT, изготовленным до 31 декабря 2005 года (см. приложение 1).

Пункт 1.6.5.5

Неофициальный документ: INF.39 (Германия)

58. Был добавлен пункт 1.6.5.7 с целью учета того обстоятельства, что требования, касающиеся транспортных средств EX/II и EX/III, были неоднократно изменены (см. приложение 1).

Определения транспортных средств

Документ: TRANS/WP.15/2004/4 (Австрия)

Неофициальный документ: INF.15 (Австрия)

59. Рабочая группа приняла новые определения транспортных средств FL, предложенные Австрией в документе INF.15 (см. приложение 1).

60. Представитель Российской Федерации заявил, что он не поддерживает эти поправки.

61. Представитель Германии указал, что транспортные средства FL должны использоваться для транспортировки веществ, имеющих температуру вспышки выше 61°C и перевозимых в разогретом состоянии при температурах не ниже их температуры вспышки (№ ООН 3256), и что, по его мнению, это противоречит определению. Ему было предложено представить письменное предложение, если он сочтет это необходимым.

Электронные системы обеспечения устойчивости

Документ: TRANS/WP.15/2004/11 (Германия)

Неофициальный документ: INF.9 (Норвегия)

62. Представитель Германии высказал мнение о том, что было бы целесообразным предусмотреть в ДОПОГ обязательное использование электронных систем обеспечения устойчивости, поскольку такие системы в значительной мере способствуют повышению устойчивости транспортных средств.

63. Ряд участников отметили, что было бы предпочтительным, чтобы Всемирный форум для согласования правил в области транспортных средств (WP.29) разработал прилагаемые к Соглашению 1958 года правила в отношении систем обеспечения устойчивости, прежде чем предусматривать применение - при необходимости в качестве обязательного требования - таких правил к транспортным средствам, перевозящим опасные грузы. Необходимо, в частности, найти баланс между возможными преимуществами в плане безопасности перевозок опасных грузов и издержками, связанными с введением таких мер. Было также упомянуто, что в настоящее время на уровне Европейского союза проводится исследование причин аварий.

64. Рабочая группа решила дождаться результатов рассмотрения этого вопроса Всемирным форумом WP.29.

Свидетельство о допущении к перевозке транспортных средств ЕХ/II

Документ: TRANS/WP.15/2004/14 (Соединенное Королевство)

65. Предложение Соединенного Королевства о том, чтобы, исходя из практических соображений, в случае необходимости предоставить оператору возможность выдавать свидетельство о соответствии транспортных средств ЕХ/II требованиям части 9, не было

принято, поскольку большинство делегаций сочли, что допущение к перевозке транспортных средств должно оставаться исключительной прерогативой компетентного органа.

Рассмотрение ранее принятых текстов

Документы: TRANS/WP.15/170, приложение 2 (за исключением части 9)
TRANS/WP.15/172, приложение 1 (за исключением части 9)
TRANS/WP.15/174/Add.1

Неофициальный документ: INF.25 (Швеция)

Пункт 6.8.3.5.6 а)

66. Что касается исключения пункта 6.8.3.5.6 а) (TRANS/WP.15/170, приложение 2), то Рабочая группа отметила, что решение этого вопроса зависело от позиции Совместного совещания (TRANS/WP.15/170, пункт 28). Поскольку данное изменение не было принято Совместным совещанием, оно не было внесено в ДОПОГ.

Пункт 9.2.4.7.1

67. Поскольку проект правил ЕЭК, касающихся официального утверждения типа обогревательной системы и транспортного средства в отношении его обогревательной системы, пока еще официально не принят, было решено - лишь временно - сохранить ссылку на директиву 2001/56/СЕ.

68. В то же время Рабочая группа подтвердила ранее принятые тексты, внося в них некоторые изменения и исправления, с той оговоркой, что секретариат должен будет проверить согласованность всего комплекса проектов поправок.

Переходные меры

Неофициальные документы: INF.29 (секретариат)
INF.37 (Франция)
INF.39 (Германия)

69. Рабочая группа приняла к сведению подготовленный секретариатом сводный текст главы 1.6, который необходимо будет обновить с учетом решений, принятых на нынешней сессии, и проверить с целью обеспечения параллелизма с МПОГ.

70. Представитель Швеции высказал мнение о том, что следует пересмотреть формулировки переходных мер, касающихся цистерн из армированной волокном пластмассы (подраздел 1.6.3.21).

Различные предложения

71. Обсуждение новых предложений, представленных в рамках этого пункта, было перенесено на следующую сессию, на которой будут рассматриваться проекты поправок, вступающих в силу 1 января 2007 года.

ОБЕСПЕЧЕНИЕ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ПЕРЕВОЗКЕ ОПАСНЫХ ГРУЗОВ

72. Этот вопрос обсуждался в ходе рассмотрения части 1 (см. пункты 22-26 настоящего доклада).

БЕЗОПАСНОСТЬ В АВТОДОРОЖНЫХ ТУННЕЛЯХ

Документ: TRANS/WP.15/2004/12 (Швейцария)

Неофициальные документы: INF.15 (представлен на предыдущей сессии) (доклад неофициальной рабочей группы, заседавшей в Фельдкирхе)
INF.3 и INF.3/Rev.1 (секретариат)
INF.13 (Австрия)
INF.19 (замечания председателя группы WP.1 по правовым вопросам)
INF.27 (Швейцария)
INF.28 (Швейцария)
INF.34 (Германия)

73. Рабочая группа с удовлетворением отметила предложение секретариата, изложенное в неофициальных документах INF.3 и INF.3/Rev.1; это предложение было подготовлено секретариатом во исполнение поручения, данного ему на последней сессии (TRANS/WP.15/174, пункт 76). Несмотря на сложность поставленной задачи, в этом предложении были точно отражены выводы, сформулированные неофициальной рабочей группой в Фельдкирхе (12-14 мая 2003 года); эти выводы были надлежащим образом отражены в ДОПОГ в удобной для пользователей форме, при этом они распространены на

будущие ограничения, не связанные с проездом в автодорожных туннелях, в интересах обеспечения согласованности и облегчения движения.

74. Представитель Швейцарии указал, что вопрос об обеспечении безопасности при перевозке опасных грузов в туннелях вызывает у его страны особое беспокойство. Признавая сложность задачи, стоявшей перед секретариатом, и отмечая, что результаты работы основываются на решениях, принятых Рабочей группой на ее последней сессии, он вновь высказал оговорки в отношении выводов совещания неофициальной рабочей группы в Фельдкирхе и в отношении подхода, предусмотренного ОЭСР/ПМАДК. В частности, в главу 1.9 не следует включать какой-либо дополнительный текст. По его мнению, исходя из опыта работы аварийных служб в его стране, подход ОЭСР/ПМАДК, основанный на трех основных видах опасности (взрыв, утечка токсичного газа, пожар), является слишком упрощенным: следовало бы, например, принять во внимание виды опасности, которые присущи нетоксичным коррозионным веществам, в частности опасность реакции с водой. В то же время отнесение опасных грузов к группам ОЭСР/ПМАДК, предусмотренное на совещании группы в Фельдкирхе, представляется ему недостаточно полным, поскольку аварии, произошедшие в туннелях Монблан и Сен-Готард, свидетельствуют о том, что любое горючее вещество, а не только легковоспламеняющиеся вещества группы упаковки I или II представляют опасность возникновения пожара. В этой связи он отметил, что должна быть также предусмотрена возможность ограничения доступа в туннели при перевозке опасных грузов, упакованных в ограниченных количествах. По его мнению, каждая страна должна быть вправе сама решать вопросы, возникающие в этой области.

75. Представитель МСАТ заявила, что нынешняя ситуация, когда решение о введении каждого ограничения принимается на национальном или местном уровне без применения какого-либо систематизированного логического подхода при принятии такого решения, является неприемлемой, так как она серьезным образом и неоправданно препятствует осуществлению международных перевозок. В этой связи она с удовлетворением отметила перспективы согласования, открывающиеся благодаря выводам совещания рабочей группы в Фельдкирхе и предложению, подготовленному секретариатом.

76. Рабочая группа согласилась с тем, что данный вопрос является сложным и требует дополнительного анализа. В ближайшем будущем необходимо провести новое совещание рабочей группы по туннелям, с тем чтобы рассмотреть различные представленные документы на основе мандата, который должен быть определен на следующей сессии. Представитель Швейцарии предложил при необходимости организовать это новое совещание в его стране.

ПРОГРАММА РАБОТЫ

Документ: TRANS/WP.15/2004/21 (секретариат)

77. Рабочая группа приняла проект программы работы по подпрограмме "02.7 ПЕРЕВОЗКА ОПАСНЫХ ГРУЗОВ" на период 2004-2008 годов, подготовленный секретариатом для представления Комитету по внутреннему транспорту (см. приложение 2).

78. Было отмечено, что часть, касающаяся Специального совещания экспертов по рассмотрению последующей деятельности в контексте осуществления Конвенции о гражданской ответственности за ущерб, причиненный при перевозке опасных грузов автомобильным, железнодорожным и внутренним водным транспортом (КТПОГ), относится исключительно к компетенции Комитета, и поэтому Рабочая группа воздержалась от высказывания своего мнения по данной части.

Неофициальные документы: INF.6 (Нидерланды)
INF.23 (Бельгия)

79. Рабочая группа приняла к сведению предложение правительства Нидерландов, поддержанное представителем Германии, о том, чтобы не проводить сессию в мае 2004 года. В любом случае уже слишком поздно будет принимать поправки, вступающие в силу в 2005 году, и в 2004-2005 годах останется три сессии для подготовки поправок 2007 года.

80. Некоторые делегации отметили, что это предложение было оправданным на том этапе, когда оно было сформулировано, однако с тех пор был представлен ряд новых предложений о поправках в виде официальных документов. Кроме того, около десятка официальных предложений не были рассмотрены на нынешней сессии в рамках пункта 5 b) (различные предложения) из-за отсутствия времени. И наконец, особенно важное политическое значение имеет вопрос о перевозке опасных грузов в туннелях. Если мандат неофициальной рабочей группы по туннелям удастся обсудить только в ноябре 2004 года, то эта группа не сможет собраться раньше, и в этом случае существует опасность того, что данный вопрос невозможно будет решить к 2007 году.

81. В связи с предложением Бельгии о том, чтобы принять основанное на систематическом подходе решение о сокращении числа и уменьшении продолжительности будущих совещаний, ряд делегаций отметили, что было бы предпочтительным предусматривать возможные сокращения в каждом конкретном случае

перед началом каждого двухгодичного периода в соответствии с намеченной программой работы вместо того, чтобы использовать систематический подход.

82. В итоге Рабочая группа значительным большинством голосов приняла решение о проведении сессии в мае 2004 года, причем два последних дня недели можно было бы посвятить работе по проблематике туннелей на уровне экспертов после определения мандата на пленарном заседании. Это позволило бы обеспечить более широкое участие заинтересованных стран и тем самым избежать дополнительных путевых расходов, которые возникли бы в случае проведения совещания неофициальной группы в другом месте.

Поправки 2005 года

83. Рабочая группа поручила секретариату подготовить сводный перечень всех поправок, которые она приняла для вступления в силу 1 января 2005 года, с тем чтобы в соответствии с процедурой, предусмотренной в статье 14 ДОПОГ, их можно было бы изложить в официальном предложении, которое, согласно установившейся практике, Председатель препроводит депозитарию через правительство своей страны. Уведомление должно быть распространено не позднее 1 июля 2004 года с упоминанием предусмотренной даты вступления в силу - 1 января 2005 года.

84. Рабочая группа также поручила секретариату опубликовать сводный текст ДОПОГ с поправками, действующими с 1 января 2005 года, достаточно заблаговременно, чтобы подготовиться к его эффективному применению до вступления в силу указанных поправок.

УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА

85. Рабочая группа утвердила доклад о работе своей семьдесят пятой сессии и приложения к нему на основе проекта, подготовленного секретариатом.

* * *

Приложение 1

Проекты поправок к приложениям А и В к ДОПОГ, принятые Рабочей группой для вступления в силу 1 января 2005 года

ЧАСТЬ 1

Документ TRANS/WP.15/172, приложение 1, принят без изменений.

Документ TRANS/WP.15/174/Add.1 принят со следующими изменениями:

- 1.6.1.6 Становится пунктом 1.6.1.9.
- 1.6.3.21 Заменить поправку, касающуюся этого пункта, следующей поправкой:
«Существующий пункт 1.6.3.21 становится пунктом 1.6.3.40. Включить
новые пункты следующего содержания:
"1.6.3.22 - 1.6.3.24 *(Зарезервированы)*».
- 1.6.4.14 Становится пунктом 1.6.4.15.

Документ TRANS/WP.15/AC.1/94/Add.1 принят со следующими поправками:

- 1.1.3.6.3 Изменить поправку, касающуюся класса 4.3, следующим образом:

«Транспортная категория 0: в графе "Класс 4.3" заменить "3148, 3207 и
3372" на "3148, 3396, 3398 и 3399"».
- 1.2.1 Изменить конец четвертого подпункта, начинающегося с тире,
следующим образом: "в соответствии со специальным положением TE15,
содержащимся в подразделе 6.8.4".
- 1.6.1.6 (Данная поправка не касается текста на русском языке).
- 1.6.1.7 Становится пунктом 1.6.1.8.
- 1.6.3.21 Заменить "Автоцистерны" на "Встроенные цистерны (автоцистерны) и
съёмные цистерны" (продолжение данной поправки не касается текста на
русском языке).

- 1.6.3.22 Становится пунктом 1.6.3.30. Включить "(автоцистерны)" после "цистерны".
- 1.6.4.14 Становится пунктом 1.6.4.16. Второе исправление не касается текста на русском языке.
- 1.6.4.15 Становится пунктом 1.6.4.20. Второе исправление не касается текста на русском языке.

После заголовка главы 1.10 включить ПРИМЕЧАНИЕ следующего содержания:

"ПРИМЕЧАНИЕ: *Для целей настоящей главы "обеспечение безопасности" означает меры предосторожности, принимаемые с целью сведения к минимуму хищений или ненадлежащего применения опасных грузов, в результате чего может возникнуть угроза здоровью и жизни людей, имуществу или окружающей среде".*

1.10.1.6 Включить новый пункт следующего содержания:

"1.10.1.6 Компетентный орган должен вести обновляемые реестры всех действительных свидетельств по подготовке водителей, предусмотренных в разделе 8.2.1, выданных им или любой признанной организацией".

Поместить слова "Таблица 1.10.1: Перечень грузов повышенной опасности" непосредственно перед таблицей и заменить "1.10.1" на "1.10.5".

Поправки, вызванные этими поправками: В пунктах 1.10.3.1, 1.10.3.2.1 и 1.10.3.3 заменить "Таблица 1.10.1" на "Таблица 1.10.5".

1.10.4 Включить новый пункт следующего содержания:

"1.10.4 В соответствии с положениями подраздела 1.1.3.6 требования разделов 1.10.1, 1.10.2, 1.10.3 и пункта 8.1.2.1 d) не применяются в тех случаях, когда количества, перевозимые в упаковках в одной транспортной единице, не превышают значений, указанных в пункте 1.1.3.6.3. Кроме того, требования разделов 1.10.1, 1.10.2, 1.10.3 и пункта 8.1.2.1 d) не применяются в тех случаях, когда

количества, перевозимые в цистернах или навалом/насыпью в одной транспортной единице, не превышают значений, указанных в пункте 1.1.3.6.3".)

Предложение перед таблицей ("Грузами повышенной... в таблице значения") становится новым разделом 1.10.5.

В графе для класса 2 и в колонке "Вещество или изделие" таблицы изменить первую строку следующим образом: "Воспламеняющиеся газы (классификационные коды, содержащие только букву F)"; снять скобки вокруг слов "за исключением аэрозолей".

Новые поправки

1.1.4.2.2 В конце существующего текста добавить следующие слова: "...за тем исключением, что, когда в ДОПОГ требуется дополнительная информация, она должна быть добавлена и указана в надлежащем месте".

Исключить примечание.

Поправка, вызванная предыдущими поправками: В пункте 5.4.1.1.7 заменить "1.1.4.2" на "1.1.4.2.1".

1.6.1.1 Заменить "2003" на "2005" и "2002" на "2004".

1.6.1.2 Заменить "1998" на "2004".

1.6.1.7 и 1.6.1.10 Включить новые переходные положения следующего содержания:

"1.6.1.7 Официальные утверждения типа барабанов, канистр и составной тары из полиэтилена с высокой или средней молекулярной массой, предоставленные до 1 июля 2005 года в соответствии с требованиями пункта 6.1.5.2.6, действующими по 31 декабря 2004 года, но не отвечающие требованиям пункта 4.1.1.19, остаются действительными до 31 декабря 2009 года. Любая такая тара, изготовленная и маркированная на основе этих официальных утверждений типа, может использоваться до истечения ее срока службы, определенного в пункте 4.1.1.15.

- 1.6.1.10 Литиевые элементы и батареи, которые были изготовлены до 1 июля 2003 года и которые были испытаны в соответствии с требованиями, применявшимися до 31 декабря 2002 года, но которые не были испытаны в соответствии с требованиями, применяемыми с 1 января 2003 года, а также приборы, содержащие такие литиевые элементы или батареи, могут по-прежнему перевозиться до 30 июня 2013 года при условии выполнения всех остальных применимых требований".
- 1.6.3.10, 1.6.3.12, 1.6.3.15 и
1.6.3.16 Изменить следующим образом: "(Зарезервирован)".
- 1.6.3.26-1.6.3.29 Включить следующие новые пункты:
"1.6.3.26-1.6.3.29 (Зарезервированы)".
- 1.6.3.31-1.6.3.39 Включить следующие новые пункты:
"1.6.3.31-1.6.3.39 (Зарезервированы)".
- 1.6.4.6 и 1.6.4.9 Изменить следующим образом: "(Зарезервирован)".
- 1.6.4.12 В конце существующего текста добавить новое предложение следующего содержания:

"Нанесение маркировки в виде буквенно-цифровых кодов специальных положений ТС, ТЕ и ТА в соответствии с разделом 6.8.4 должно быть произведено при назначении кодов цистерн или при одном из испытаний в соответствии с подразделом 6.8.2.4 после назначения кодов цистерн, но не позднее 31 декабря 2008 года".
- 1.6.5.1 и 1.6.5.2 Изменить следующим образом: "(Зарезервирован)".
- 1.6.5.4 Заменить "базовых" на "ЕХ/II, ЕХ/III, FL, ОХ и АТ", "2002" на "2004" и "30 июня 2004 года" на "31 декабря 2005 года".
- 1.6.5.7 Включить новое переходное положение следующего содержания:

"1.6.5.7 Транспортные средства ЕХ/II и ЕХ/III, которые были впервые допущены к перевозке до 1 июля 2005 года и удовлетворяют требованиям части 9, действующим по 31 декабря 2004 года, но,

которые, однако, не удовлетворяют требованиям, применяемым с 1 января 2005 года, могут по-прежнему эксплуатироваться до 31 декабря 2014 года".

ЧАСТЬ 2

Документ TRANS/WP.15/174/Add.1 принят со следующими изменениями:

2.1.3.4.2 Для № ООН 2315 заменить "(ПХД)" на "ЖИДКИЕ", а также включить новую вторую позицию следующего содержания: "№ ООН 3432 ПОЛИХЛОРДИФЕНИЛЫ ТВЕРДЫЕ".

Документ TRANS/WP.15/AC.1/94/Add.2 принят со следующими изменениями:

2.1.3.4 Исключить эту поправку.

Вследствие включения нового пункта 2.1.3.9 существующий пункт 2.1.3.9 (таблица приоритета опасных свойств) становится новым пунктом 2.1.3.10. Соответствующим образом изменить все ссылки на эту таблицу.

2.2.9.1.10 В первом и втором абзацах включить "(R50; R50/53; R51/53)" после слов "Опасные для окружающей среды".

2.3.6 На рисунке 2.3.6 во всех случаях заменить "division" на "class" (не касается текста на русском языке). Заменить "60,5°C" на "61°C" (не касается текста на русском языке).

ЧАСТЬ 3

Документ TRANS/WP.15/172, приложение 1, принят со следующими изменениями:

№ ООН 0336 Заменить "648" на "651".

Глава 3.3

СП 648 Новое специальное положение 648 перенумеровать в 651.

Документ TRANS/WP.15/174/Add.1 принят без изменений.

Документ TRANS/WP.15/AC.1/94/Add.3 принят со следующими изменениями:

Таблица А Заменить поправку, касающуюся включения нового положения "CV36/CW36", следующим текстом: "Включить в колонку 18 новое положение "CV36" для всех газов класса 2, за исключением № ООН 1002, 1043, 1044, 1057, 1950, 2037, 2073, 2857, 3150, 3164, 3167, 3168, 3169, 3318 и 3358".

Глава 3.3

СП 319 В последнем предложении включить слово "упаковки" перед словом "маркированные".

Глава 3.4

3.4.7 Добавить пропущенный пункт 3.4.7 (текст нынешнего пункта 3.4.7 ДОПОГ 2003 года).

Новые поправки

3.2.1 Колонка 10: Включить следующее предложение перед существующим ПРИМЕЧАНИЕМ:

«Буква "(М)" означает, что вещество может перевозиться в МЭГК "ООН"».

Таблица А Включить "(М)" в колонку 10 для всех газов, для которых в колонке "МЭГК" инструкции по упаковке Р200, содержащейся в Типовых правилах ООН по перевозке опасных грузов, указан "х".

№ ООН 3432: добавить "VV15" в колонку 17.

№ ООН 3090 и 3091: добавить Р903b в колонку 8.

Глава 3.3

СП 636 Исключить подпункт d).

ЧАСТЬ 4

Документ TRANS/WP.15/174/Add.1 принят без изменений.

Документ TRANS/WP.15/AC.1/94/Add.4 принят со следующими изменениями:

4.1.1.19.6 **Примечание секретариата:** Перечень эквивалентов см. в документе TRANS/WP.15/176/Add.1.

4.1.4.1 **P002** Перенумеровать новое специальное положение по упаковке RR4 в RR5 и изменить его текст следующим образом:

"RR5 Независимо от требований специального положения по упаковке PP84, упаковки для № ООН 1057 должны отвечать лишь общим положениям пунктов 4.1.1.1, 4.1.1.2 и 4.1.1.5-4.1.1.7 при условии, что максимальная масса брутто упаковки не превышает 10 кг".

P200 Таблица 2: заменить поправки, касающиеся № ООН 1010, следующими поправками:

"№ ООН 1010 Изменить следующим образом:

№ ООН	Наименование и описание	Классификационный код	ЛК ₅₀ , мл/м ³	Баллоны	Трубки	Барабаны под давлением	Связки баллонов	Периодичность испытаний, лет	Испытательное давление, бар	Коэффициент наполнения	Специальные положения по упаковке
1010	БУТАДИЕНЫ СТАБИЛИЗИРОВАННЫЕ (1,2-бутадиен)	2F		X	X	X	X	10	10	0,59	r
1010	БУТАДИЕНЫ СТАБИЛИЗИРОВАННЫЕ (1,3-бутадиен)	2F		X	X	X	X	10	10	0,55	r
1010	БУТАДИЕНОВ И УГЛЕВОДОРОДОВ СМЕСЬ СТАБИЛИЗИРОВАННАЯ	2F		X	X	X	X	10	10	0,50	r,z,v

P650 В пункте 9 включить слово "упаковки" перед словом "маркированные".

4.3.3.2.5 Заменить поправку, касающуюся № ООН 1010, следующим текстом:
"В таблице, в позиции для № ООН 1010, заменить существующие строки
следующим текстом:

1010	БУТАДИЕНЫ СТАБИЛИЗИРОВАННЫЕ (1,2-бутадиен) или	2F	1	10	1	10	0,59
	БУТАДИЕНЫ СТАБИЛИЗИРОВАННЫЕ (1,3-бутадиен) или	2F	1	10	1	10	0,55
	БУТАДИЕНОВ И УГЛЕВОДОРОДОВ СМЕСЬ СТАБИЛИЗИРОВАННАЯ	2F	1	10	1	10	0,50

ЧАСТЬ 5

Документ TRANS/WP.15/172, приложение 1, принят без изменений.

Документ TRANS/WP.15/174/Add.1 принят без изменений.

Документ TRANS/WP.15/AC.1/94/Add.5 принят со следующими изменениями:

5.2.2.2.1.1 Заменить "В конце добавить следующее предложение" на "Включить
следующее предложение перед существующим последним
предложением".

5.2.2.2.2 Данная поправка не касается текста на русском языке.

5.4.1.1.6.1 Включить "включая порожние неочищенные сосуды для газов
емкостью не более 1 000 л" после "класса 7". Исключить последнее
предложение ("Это положение также применяется... не более
1 000 литров").

5.4.1.1.6.2 Включить "а также в случае порожних неочищенных сосудов для газов вместимостью более 1 000 л" после "класса 7" и "ПОРОЖНИЙ СОСУД" после "ПОРОЖНИЙ КОНТЕЙНЕР". Исключить последнее предложение ("Это положение также применяется... более 1 000 литров").

5.4.1.2.5.1 h) (Прежний подпункт k)) Заменить j) на g).

Новые поправки:

5.4.1.1.7 Заменить "1.1.4.2" на "1.1.4.2.1".

5.4.1.1.8 Заменить существующий текст следующим: "(Зарезервирован)".
Поправка, вызванная этой поправкой: Исключить ПРИМЕЧАНИЕ в подразделе 1.1.4.3.

5.4.1.2.4 Изменить следующим образом:
"Помимо информации, касающейся грузополучателя (см. 5.4.1.1.1 h)), должны указываться фамилия и номер телефона ответственного лица".

ЧАСТЬ 6

Документ TRANS/WP.15/174/Add.1 принят без изменений.

Документ TRANS/WP.15/AC.1/94/Add.6 принят со следующими изменениями:

6.1.5.2.7 Исключить сноску 1.

6.1.6 В заголовке заменить "и КСГМГ" на ", включая КСГМГ".
Поправка, вызванная этой поправкой: В заголовке подраздела 4.1.1.19 заменить "и КСГМГ" на ", включая КСГМГ".

6.1.6.2 Исключить поправки, касающиеся классов 6.1 и 8 (этот подраздел был исключен).

6.5.4.3.6 Исключить сноску 2.

6.8.2.5.2 В новом подпункте, начинающемся с тире, заменить "все применимые специальные положения" на "буквенно-цифровые коды всех применимых специальных положений".

6.8.2.6 и 6.8.3.6 Поправка к ПРИМЕЧАНИЮ не касается текста на русском языке.

6.8.2.6 В раздел "для цистерн, предназначенных... коррозионной дополнительной опасностью" включить следующую графу:

6.8.2.2 и 6.8.2.4.1	EN 13082:2001	Цистерны для перевозки опасных грузов – Сервисное оборудование – Трубопровод паротводной системы
---------------------	---------------	--

6.8.3.5 Изменить начало сноски 16 следующим образом:

"Вместо надлежащего отгрузочного наименования или надлежащего отгрузочного наименования позиции "н.у.к.", за которым следует техническое название, разрешается, если это применимо, использовать одно из следующих названий...".

В ту же сноску включить четвертый подпункт, начинающийся с тире, следующего содержания:

"– для № ООН 1010 бутадиенов стабилизированных: 1,2-бутадиен стабилизированный, 1,3-бутадиев стабилизированный".

6.8.4 b) **TE15** Изменить начало предложения, которое будет добавлено, следующим образом: "В случае цистерн, предназначенных для перевозки твердых веществ (порошкообразных или гранулированных)..." (далее без изменений).

6.8.4 c) **TA3** Исключить "(+)" (два раза).

Новые поправки:

6.1.6.1 Исключить заголовок.

6.2.3.2.2 Заменить "EN 1975:1999" на "EN 1975:1999+A1:2003".

ЧАСТЬ 7

Документ TRANS/WP.15/174/Add.1 принят без изменений.

Документ TRANS/WP.15/AC.1/94/Add.7 принят со следующими изменениями:

7.3.1.13 g) Исключить слова "или установке в контейнерные ячейки на судне".

Новая поправка:

7.2.4 V7 Изменить следующим образом: "*Зарезервировано*".

ЧАСТЬ 8

Документ TRANS/WP.15/172, приложение 1, принят без изменений.

Документ TRANS/WP.15/174/Add.1 принят без изменений.

Документ TRANS/WP.15/AC.1/94/Add.7 принят, за исключением поправок к главам 8.3 и 8.4.

ЧАСТЬ 9

Документ TRANS/WP.15/174/Add.1 принят со следующими изменениями:

9.2.1 Таблица:
В графе 9.2.2.2 исключить сноску "а".
В существующей графе 9.2.2.3.1 включить "а" после "X" в колонках "EX/III" и "FL". В колонке "Замечания" заменить "b" на "а" и "после 30 июня 2005 года" на "с 1 июля 2005 года".
В графе 9.2.4.2 включить "X" в колонку "ОХ".

9.2.2.3.1, 9.2.2.3.2 и 9.2.2.5.1 с) Снять квадратные скобки.

9.2.4.7.1 Исключить текст в квадратных скобках и связанную с ним сноску "5".
Соответствующим образом изменить нумерацию последующих сносок.

9.3.4.2 Снять квадратные скобки.

Новые поправки:

9.1.1.2 Изменить определения транспортных средств FL, OX и AT следующим образом:

«"транспортное средство FL":

- a) означает транспортное средство, предназначенное для перевозки жидкостей с температурой вспышки не выше 61°C (за исключением дизельного топлива, соответствующего стандарту EN 590:1993, газойля и печного топлива (легкого) - № ООН 1202 - с температурой вспышки, установленной в стандарте EN 590:1993) во встроенных цистернах или съемных цистернах вместимостью более 1 м³ или в контейнерах-цистернах, переносных цистернах или МЭГК индивидуальной вместимостью более 3 м³; или
- b) означает транспортное средство, предназначенное для перевозки легковоспламеняющихся газов во встроенных цистернах или съемных цистернах вместимостью более 1 м³ или в контейнерах-цистернах, переносных цистернах или МЭГК индивидуальной вместимостью более 3 м³; или
- c) означает транспортное средство-батарею общей вместимостью более 1 м³, предназначенное для перевозки легковоспламеняющихся газов;

"транспортное средство OX": означает транспортное средство, предназначенное для перевозки стабилизированного пероксида водорода или стабилизированного водного раствора пероксида водорода, содержащего более 60% пероксида водорода (класс 5.1, № ООН 2015), во встроенных цистернах или съемных цистернах вместимостью более 1 м³ или в контейнерах-цистернах или переносных цистернах индивидуальной вместимостью более 3 м³;

"транспортное средство AT":

- a) означает транспортное средство, кроме транспортных средств FL или OX, предназначенное для перевозки опасных грузов во встроенных цистернах или съемных цистернах вместимостью более 1 м³ или в контейнерах-цистернах, переносных цистернах или МЭГК индивидуальной вместимостью более 3 м³; или
- b) означает транспортное средство-батарею общей вместимостью более 1 м³, кроме транспортных средств FL.»

Приложение 2

Проект программы работы на 2004-2008 годы

ПОДПРОГРАММА 02.7: ПЕРЕВОЗКА ОПАСНЫХ ГРУЗОВ

Предписания в области перевозок опасных грузов в автомобильном, железнодорожном, внутреннем водном и комбинированном сообщении Очередность: 1

Пояснение: Рассмотрение правил и технических вопросов, касающихся международной перевозки опасных грузов в регионе. Подготовка новых и согласование действующих международных соглашений в этой области в целях повышения уровня безопасности, а также содействия торговле - в сотрудничестве с Комитетом экспертов по перевозке опасных грузов **и согласованной на глобальном уровне системе классификации и маркировки химических веществ** Экономического и Социального Совета.

Планируемая работа:

1. Рабочая группа по перевозкам опасных грузов (WP.15)

ПОСТОЯННАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ

- а) Рассмотрение предлагаемых поправок, непосредственно касающихся Европейского соглашения о международной дорожной перевозке опасных грузов (ДОПОГ) и относящихся к административным и техническим вопросам, связанным с применением самого Соглашения и применением приложений к нему на международном и национальном уровнях, в целях обеспечения необходимого обновления законодательства и создания единообразной, согласованной и последовательной системы правил перевозки опасных грузов в национальном и международном автомобильном сообщении на европейском уровне (Постоянно) (WP.15).

Ожидаемый результат

Принятие серии проектов поправок к приложениям А и В к ДОПОГ к концу ~~2003~~ **2005** года для вступления в силу 1 января ~~2005~~ **2007** года и к концу ~~2005~~ **2007** года для вступления в силу 1 января ~~2007~~ **2009** года.

Опубликование пересмотренных сводных изданий ДОПОГ в ~~2002~~, 2004, и 2006 и **2008** годах. Очередность: 1

- b) Рассмотрение предлагаемых поправок, непосредственно связанных с Правилами, прилагаемыми к Европейскому соглашению о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям, и относящихся к административным и техническим вопросам, связанным с их применением, в целях обеспечения необходимого обновления этих предписаний и создания единообразной, согласованной и последовательной системы правил перевозки опасных грузов по внутренним водным путям во внутреннем и международном сообщении на европейском уровне (Постоянно) (WP.15/AC.2).

Ожидаемый результат

Принятие проектов поправок к Правилам, прилагаемым к ВОПОГ, в ~~2002, 2003~~, 2004, 2005, и 2006, **2007 и 2008** годах для по возможности скорейшего применения государствами-членами и для представления Административному комитету ВОПОГ сразу же после вступления ВОПОГ в силу. Очередность: 1

- c) Согласование положений ДОПОГ, ВОПОГ и Правил международной перевозки опасных грузов по железной дороге (МПОГ) на основе Рекомендаций ООН по перевозке опасных грузов и рассмотрение предлагаемых поправок к положениям, являющимся общими для ДОПОГ, МПОГ и ВОПОГ, в целях обеспечения единообразия правил, регулирующих различные виды внутреннего транспорта на европейском уровне, в соответствии с положениями, рекомендуемыми Организацией Объединенных Наций для применения во всемирном масштабе ко всем видам транспорта в порядке облегчения смешанных перевозок и содействия международной торговле при таком уровне безопасности, который соответствовал бы условиям каждого вида транспорта (Постоянно) (WP.15/AC.1).

Ожидаемый результат

Принятие проектов поправок к ДОПОГ, МПОГ и ВОПОГ к концу ~~2003~~ **2005** года для вступления в силу 1 января ~~2005~~ **2007** года и к концу ~~2005~~ **2007** года для вступления в силу 1 января ~~2007~~ **2009** года. Очередность: 1

~~ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ, ОГРАНИЧЕННАЯ ВО ВРЕМЕНИ~~

- d) — Изменение структуры **Правил, прилагаемых к ВОПОГ**, с целью сделать их положения более удобными для использования всеми применяющими их сторонами

и повысить таким образом уровень безопасности и **рационализировать и облегчить** их дальнейшее обновление **на основе** регулярного обновления Типовых правил, прилагаемых к Рекомендациям Организации Объединенных Наций по перевозке опасных грузов, с тем чтобы избежать дублирования деятельности путем рационализации методов работы (WP.15/AC.2).

Ожидаемый результат

Принятие ДОПОГ и МПОГ с измененной структурой в 2000 году для вступления в силу 1 июля 2001 года. Опубликование ДОПОГ с измененной структурой в 2001 году.

Принятие **Правил, прилагаемых к ВОПОГ, с измененной структурой в 2002 году для применения государствами-членами с 1 января 2003 года и для представления Административному комитету ВОПОГ сразу же после вступления ВОПОГ в силу. Опубликование прилагаемых Правил с измененной структурой в 2003 году.**

Очередность: 1

- [2. Специальное совещание экспертов по рассмотрению последующей деятельности в контексте осуществления Конвенции о гражданской ответственности за ущерб, причиненный при перевозке опасных грузов автомобильным, железнодорожным и внутренним водным транспортом (КГПОГ)

ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ, ОГРАНИЧЕННАЯ ВО ВРЕМЕНИ

Консультации с экспертами из всех секторов, затрагиваемых КГПОГ, и разработка предложений о внесении поправок в статьи КГПОГ, которые обеспечили бы более рациональную основу для применения КГПОГ к различным видам транспорта. Подготовка проекта пересмотренной конвенции для принятия Комитетом по внутреннему транспорту.

Ожидаемые результаты

Принятие пересмотренной КГПОГ Комитетом по внутреннему транспорту в 2004 году.

Очередность: 1]
